



Consejo de Seguridad

Sexagésimo segundo año

5701^a sesión

Miércoles 20 de junio de 2007, a las 10.25 horas
Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sr. Verbeke	(Bélgica)
<i>Miembros:</i>	China	Sr. Li Junhua
	Congo	Sr. Gayama
	Eslovaquia	Sr. Mlynár
	Estados Unidos de América	Sr. Wolff
	Federación de Rusia	Sr. Shcherbak
	Francia	Sr. Lacroix
	Ghana	Sr. Yankey
	Indonesia	Sr. Kleib
	Italia	Sr. Spatafora
	Panamá	Sr. Arias
	Perú	Sr. Chávez
	Qatar	Sr. Al-Bader
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Williams
	Sudáfrica	Sr. Laher

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



Se abre la sesión a las 10.25 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en francés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, entenderé que el Consejo de Seguridad acuerda invitar al Sr. Michael C. Williams, Coordinador Especial para el Proceso de Paz del Oriente Medio y Representante Personal del Secretario General, con arreglo al artículo 39 del reglamento provisional del Consejo.

Así queda acordado.

Invito al Sr. Williams a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora su examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo del Sr. Michael C. Williams, Coordinador Especial para el Proceso de Paz del Oriente Medio y Representante Personal del Secretario General, a quien concedo la palabra.

Sr. Williams (*habla en inglés*): El Consejo se reúne hoy en momentos de crisis en el Oriente Medio. La toma violenta de la autoridad política de facto en Gaza por parte de Hamas, el fin del Gobierno palestino de unidad nacional y la declaración de un estado de emergencia por parte del Presidente Abbas han creado nuevas realidades políticas y condiciones preocupantes en el territorio palestino ocupado. En el Líbano, la reanudación de la violencia ha vuelto a amenazar a la estabilidad de la nación. Israel ha sido blanco de ataques con cohetes en ambas fronteras, norte y sur. La región en general es sumamente volátil e inestable, obstaculizando los esfuerzos por alcanzar progresos políticos.

Las cifras del mes pasado cuentan una sombría historia: 218 palestinos han resultado muertos y 910 heridos a causa de la violencia interna; 40 palestinos han resultado muertos y 159 heridos por las Fuerzas de Defensa de Israel; un niño israelí de 13 años,

tetrapléjico, ha muerto y otros 10 israelíes han resultado heridos en los ataques de los militantes palestinos. Los militantes palestinos han lanzado desde Gaza contra Israel por lo menos 166 cohetes y en el cruce de Erez 77 morteros. Se han realizado un total de 37 ataques aéreos israelíes y algunas operaciones terrestres en la Franja de Gaza, así como un total de 363 incursiones israelíes y 287 detenciones en la Ribera Occidental.

Los acontecimientos que tienen lugar en Gaza necesariamente deben ser el centro de atención de esta exposición informativa. Desde el Acuerdo de Mecca de febrero, quedó claro que el Gobierno palestino de unidad nacional enfrentaba enormes obstáculos. El Acuerdo no condujo a la integración de una seguridad común ni de las estructuras políticas; tampoco condujo al levantamiento de las medidas internacionales e israelíes contra el Gobierno de la Autoridad Palestina en vigor tras las elecciones de enero de 2006.

El 27 de mayo, Egipto intervino en una tregua entre facciones luego de un amargo enfrentamiento. Esa violencia había arrastrado también a Israel, que había respondido con operaciones aéreas selectivas a los intensos ataques con cohetes de los militantes de Hamas contra su población civil. El Presidente Abbas propuso, y el Gobierno de Unidad Nacional respaldó, un plan de cesación del fuego, con el objetivo de garantizar la calma con Israel en Gaza y en la Ribera Occidental. El plan no se materializó.

La situación fue rápidamente superada por los acontecimientos de la semana pasada. Entre el 9 y el 15 de junio, el ala militar y la organización de seguridad de la Fuerza Ejecutiva de Hamas asumieron el control de la Franja de Gaza en una insurrección violenta contra la Presidencia y las fuerzas de seguridad de la Autoridad Palestina. Las operaciones de Hamas fueron bien planificadas y ejecutadas, y los combatientes de Hamas asumieron el control de los lugares claves de seguridad y estratégicos. Las fuerzas de la Presidencia fueron derrotadas al igual que los militantes de Fatah. Durante el enfrentamiento se cometieron muchas violaciones graves del derecho humanitario y de los derechos humanos. El enfrentamiento incluyó ejecuciones sumarias, ataques contra hospitales y, por lo menos en un caso, la muerte de una persona lanzada desde un edificio. Las instalaciones de las fuerzas de seguridad y de las instituciones de la Autoridad Palestina fueron quemadas o saqueadas, incluido el complejo de la

Presidencia. Además, las fuerzas presidenciales robaron a punta de pistola tres vehículos de las Naciones Unidas, aunque esos vehículos ya han sido devueltos.

El enfrentamiento generó inevitablemente algunos movimientos de la población, incluidos cientos de militantes de Fatah y civiles comunes y corrientes que trataron de huir de la violencia. Se dice que unos 3.500 palestinos, incluidos algunos a los que se les negó la entrada en Egipto, esperan volver a entrar en Gaza por el cruce de Rafah. Otras 250 personas, algunas de ellas heridas o lesionadas, esperan en la terminal de Erez el permiso para cruzar por Israel hacia la Ribera Occidental. Esas personas están siendo atendidas por las Naciones Unidas, el Comité Internacional de la Cruz Roja y las Fuerzas de Defensa de Israel.

La situación en los cruces de Rafah y Erez todavía no se ha solucionado y ello hace que las cuestiones relativas a la protección sean cada vez más preocupantes, sobre todo porque son muchos los niños afectados. No obstante, hoy se nos ha informado de que se ha autorizado la entrada en Israel de varios palestinos gravemente enfermos.

Inevitablemente, los enfrentamientos de Gaza tuvieron repercusiones en la Ribera Occidental. Hubo enfrentamientos en Naplusa y en Ramallah, y en otros lugares fueron detenidos partidarios y representantes de Hamas. El Presidente Abbas pidió el cese de ese tipo de actos violentos, sobre todo de las represalias contra los miembros de Hamas.

El 14 de junio, el Presidente Abbas destituyó al Primer Ministro Haniyeh, lo que provocó la disolución del Gobierno. Declaró el estado de excepción por 30 días, de conformidad con la Ley Fundamental Palestina, y nombró Primer Ministro a Salam Fallad, actual Ministro de Relaciones Exteriores y Finanzas. Salad Fallad encabeza un Gobierno de emergencia formado por 11 personas independientes, en su mayoría tecnócratas. El Presidente Abbas dijo que tenía previsto recabar la opinión del pueblo palestino a su debido tiempo.

Mientras, en la Franja de Gaza la situación sigue siendo tensa. Hoy es el centésimo día de cautiverio del periodista de la BBC Alan Johnston. Los militantes de Hamas rodearon el 18 de junio el campamento del clan Doghmush, donde podría estar retenido el Sr. Johnston. No ha habido noticias de progresos en los esfuerzos por garantizar la puesta en libertad del Cabo israelí Shalit, quien dentro de cinco días cumplirá un año de

cautiverio. Nos inquietan las noticias de acosamiento de la pequeña minoría cristiana de Gaza. Esta mañana, también se nos ha informado de que al menos se ha lanzado un ataque con cohete contra Israel.

En el peor momento de la crisis, el Secretario General convocó una teleconferencia de los principales integrantes del Cuarteto el 15 de junio. Además de compartir su gran preocupación por el bienestar y la seguridad de todos los palestinos, el Cuarteto manifestó que entendía y apoyaba las medidas necesarias y legítimas adoptadas por el Presidente Abbas y señaló que seguía apoyando a las otras instituciones palestinas legítimas. Los Ministros de Relaciones Exteriores árabes que se reunieron en El Cairo enviaron un mensaje categórico de apoyo al Presidente Abbas, al igual que el Consejo de la Unión Europea.

Con la formación del Gobierno, los Estados Unidos y la Unión Europea anunciaron su intención de renovar su asistencia directa a la Autoridad Palestina. Esas decisiones demostraron la legitimidad del nuevo Gobierno y que las posiciones del Presidente Abbas son coherentes con las del Cuarteto. El Secretario General telefoneó al Presidente Abbas y al Primer Ministro Fayyad para transmitirles su pleno apoyo al nuevo Gobierno. Una novedad que nos complace es que durante una reunión celebrada el 17 de junio el Primer Ministro Olmert, de Israel, aseguró al Secretario General que Israel estaba estudiando varias opciones para reanudar las transferencias de los ingresos del impuesto sobre el valor añadido y el impuesto de aduanas, y que tenía previsto atenuar sustancialmente las restricciones al movimiento en la Ribera Occidental.

Ahora que se ha estabilizado hasta cierto punto la situación en Gaza, aumenta la preocupación por la escasez de alimentos y de suministros médicos. La cuestión humanitaria más acuciante para las Naciones Unidas es la reapertura de los cruces para las importaciones comerciales y humanitarias. Según nuestros cálculos, las existencias comerciales de artículos alimenticios básicos, como la harina y el arroz, empezarán a agotarse en tres semanas a menos que se reanuden las importaciones. El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) y el Programa Mundial de Alimentos, los principales proveedores humanitarios en Gaza, tienen reservas de alimentos para la distribución para entre

siete y diez días. Ya hay escasez de productos lácteos y de otros productos frescos. Ayer y hoy Israel, las Naciones Unidas y el CICR entregaron pequeñas cantidades de artículos alimenticios y médicos de socorro a través de los cruces de Kerem Shalom para que se distribuyeran a receptores y proveedores de forma selectiva. Está prevista para mañana la llegada de un cargamento de socorro procedente de Jordania. Esas medidas nos complacen, pero tengo que recalcar que las reservas generales de alimentos y de productos básicos disminuyen día a día. El único modo de invertir esa situación es reanudando las importaciones a través del cruce de Karni.

Todas las partes han expresado su deseo de que sigan llegando suministros básicos a la población de Gaza. Nos complace que Israel haya reanudado el envío de combustible para la central eléctrica y las gasolineras. Las partes deben adoptar ahora medidas concretas para la reapertura de los cruces. Nos estamos esforzando por encontrar el modo de que las partes puedan lograrlo, como han pedido el Secretario General y el Cuarteto.

Ahora quisiera hablar brevemente de otras novedades. Este mes ha sido importante para la política israelí. El 13 de junio, el Knesset eligió noveno Presidente de Israel al Viceprimer Ministro Shimon Peres, quien asumirá sus funciones dentro de un mes. El ex Primer Ministro israelí Ehud Barak fue elegido Presidente del Partido Laborista el 12 de junio y asumió sus funciones como Ministro de Defensa de Israel el 19 junio.

Las actividades de Israel relativas a los asentamientos prosiguieron, entre otras cosas con el inicio de nuevas construcciones cerca del Mar Muerto y en la zona septentrional de la Ribera Occidental, lo que supone una violación de la hoja de ruta. También prosiguió la construcción de la barrera en el territorio ocupado, pese a la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia. El número de obstáculos al desplazamiento en la Ribera Occidental asciende actualmente a 553.

El 14 de junio visité Siria y fui recibido por el Vicepresidente, el Ministro de Relaciones Exteriores y otros altos funcionarios. El Gobierno sirio me impresionó por su deseo de que se iniciaran las negociaciones para la paz con Israel y expresó su interés por una mayor estabilidad de esa región. En mis conversaciones tanto con interlocutores israelíes como

sirios, me aseguraron que no había ningún interés por acabar con los decenios de paz en la línea de armisticio israelí-siria.

También estuve presente en la reunión que mantuvo recientemente el Secretario General con el Primer Ministro Olmert, en la que puso de relieve su deseo de ocuparse de la situación humanitaria en Gaza, trabajar con el Presidente Abbas y aprovechar las oportunidades para la paz en la región con todos los Estados árabes a la luz de la Iniciativa de Paz Árabe.

Ahora voy a hablar de la situación en el Líbano, en donde las condiciones de seguridad siguen siendo inestables y se deterioraron todavía más durante el período que nos ocupa. No han cesado las explosiones en Beirut ni en sus alrededores. El 13 de junio, Walid Eido —un parlamentario que además pertenecía al Movimiento para el Futuro de Saad Hariri—, su hijo, dos guardaespaldas y seis personas más fueron asesinadas de un modo que recordó los atentados terroristas perpetrados en el Líbano durante 2005. El Secretario General condenó el atentado en los términos más categóricos posibles e invitó al Gobierno libanés a enjuiciar a los autores y los instigadores de ese crimen. Tras un intercambio de cartas entre el Secretario General y el Presidente del Consejo de Seguridad, y a solicitud del Gobierno libanés, la Comisión Internacional Independiente de Investigación de las Naciones Unidas empezó a ayudar a las autoridades libanesas en la investigación de ese último crimen.

En la zona septentrional del Líbano, hace ya más de cinco semanas que las Fuerzas Armadas del Líbano prosiguieron sus enfrentamientos intensos contra militantes del grupo Fatah al-Islam en el campamento de Nahr al-Barid. Hasta la fecha, 76 soldados de las Fuerzas Armadas han resultado muertos en los enfrentamientos, mientras que el número de víctimas civiles es de aproximadamente 50. Las condiciones humanitarias en el campamento vecino de Beddawi siguen siendo difíciles. No obstante, el OOPS, que cuenta con el apoyo de los organismos de las Naciones Unidas y de las organizaciones de socorro, informó de que los productos alimenticios y no alimenticios, así como los suministros médicos, son suficientes para satisfacer las necesidades actuales.

Me complace informar de que la comunidad internacional ha respondido rápida y plenamente a los llamamientos de emergencia del OOPS para reunir 12,7 millones de dólares, que ayudarán a mantener las

reservas humanitarias. Además, el Reino de la Arabia Saudita ha aprobado la concesión de ayuda financiera por un importe de 12 millones de dólares a las familias desplazadas de Nahr al-Barid y a las familias del campamento de Beddawi. Actualmente, los principales problemas son el hacinamiento, además de los problemas relativos a la salud pública.

Tras la aprobación de la resolución 1757 (2007) del Consejo de Seguridad relativa al Tribunal Especial para el Líbano, y habida cuenta de que hasta el 10 de junio el Gobierno del Líbano no había notificado por escrito a las Naciones Unidas el cumplimiento de los requisitos legales para su entrada en vigor, ya han entrado en vigor las disposiciones del documento anexo a la resolución. El Secretario General ha empezado a adoptar las medidas necesarias para crear oportunamente el Tribunal Especial, en coordinación con el Gobierno del Líbano cuando sea conveniente.

El 17 de junio, dos cohetes Katyusha disparados desde el Líbano meridional cayeron en Kiryat Shmona, en Israel septentrional, y causaron daños menores, aunque no víctimas. Las Fuerzas Armadas del Líbano y los efectivos de la UNIFIL se desplegaron rápidamente en la zona pero no encontraron sospechosos en el lugar. La UNIFIL se puso inmediatamente en contacto con interlocutores de alto nivel de las Fuerzas Armadas del Líbano y de las Fuerzas de Defensa de Israel para contener la situación. Ese ataque es una violación grave de la resolución 1701 (2003).

El Secretario General deploró profundamente el ataque, que caracterizó de intento de desestabilizar el Líbano, e instó a todas las partes a que actuaran con mesura. Las oficinas del Primer Ministro Siniora y del Presidente de la Asamblea Nacional Berri hicieron públicas sendas declaraciones en las que condenaban el ataque y transmitían su apoyo a la UNIFIL y a las Fuerzas Armadas del Líbano. Durante el período que se cubre en el informe las conversaciones dirigidas por la UNIFIL sobre el trazado de la Línea Azul prosiguieron dentro de un mecanismo tripartito. Por otro lado, hubo un aumento de las violaciones israelíes del espacio aéreo libanés.

La violencia brutal en Gaza y los ataques contra instituciones legítimas del Presidente Abbas y del Gobierno de la Autoridad Palestina son totalmente inaceptables y deben condenarse. Esos hechos han generado una profunda tristeza y conmoción entre la gran mayoría de los palestinos. El Secretario General

lamentaba que el Gobierno de Unidad Nacional haya fracasado y condena la violencia que provocó su caída.

A pesar de lo que ha ocurrido, Gaza y la Ribera Occidental siguen siendo un solo territorio palestino, administrado legalmente por una sola Autoridad Palestina, dirigida por el Presidente Abbas, quien ha designado un Gobierno de emergencia dirigido por el Primer Ministro Fayyad.

Ahora es fundamental que el apoyo político y financiero de la comunidad internacional y de Israel llegue inmediatamente al Presidente Abbas y al Gobierno palestino, empezando por la entrega de todos los ingresos palestinos retenidos en concepto de impuestos sobre el valor añadido y aranceles. También es preciso que se cumplan los compromisos israelíes anteriores, como la evacuación de los puestos de avanzada, la eliminación de barricadas y controles y la puesta en libertad de prisioneros. A su vez, Fatah y la Autoridad Palestina deberían cumplir con sus compromisos anteriores de no sólo poner fin a la violencia, sino también reformar sus instituciones.

Está claro que las Naciones Unidas tienen una función fundamental que desempeñar en Gaza para hacer frente a toda una serie de desafíos, siendo el más apremiante la reapertura de los cruces. Pido a todos que no permitan que esta cuestión humanitaria fundamental se vea eclipsada por consideraciones políticas. El pueblo de Gaza no puede quedar aislado y todas las partes han indicado el deseo de velar por que se aborde esta cuestión. Ahora hacen falta soluciones concretas.

Además de estas cuestiones inmediatas, quedan pendientes dos desafíos políticos más grandes: primero, la manera de restablecer la unidad de la Autoridad y el pueblo palestinos, y evitar una división de facto entre Gaza y la Ribera Occidental; y, segundo, la manera de promover el proceso político entre Israel y los palestinos y avanzar hacia una solución general del conflicto árabe-israelí. Todos tenemos la responsabilidad —las partes, los Estados de la región y la comunidad internacional, incluido el Cuarteto— de proporcionar el tipo de liderazgo que hace falta para mantener el rumbo durante este período difícil hacia un futuro más esperanzador. El Secretario General espera que el Cuarteto se reúna pronto.

Para concluir esta exposición informativa, quisiera rendir homenaje al equipo de las Naciones Unidas que se encuentra en los territorios palestinos ocupados y, sobre todo, en Gaza. El 13 de junio

resultaron muertos dos miembros del personal de las Naciones Unidas, Abdel-Fatah Abu-Ghali y Ahmad Al-Laham, y otros han resultado heridos mientras prestaban servicio al pueblo de Gaza. Aunque se limitaron las operaciones, nunca cesaron por completo. Incluso en los momentos de máximos enfrentamientos, las Naciones Unidas permanecieron con el pueblo palestino en Gaza. Quisiera elogiar en particular al Director del OOPS en Gaza y al Asesor Jefe de Seguridad por su dedicación, así como a los agentes de seguridad internacionales y al personal nacional que siguieron en sus puestos durante el momento álgido de los enfrentamientos. Las Naciones Unidas seguirán

comprometiéndose plenamente a cumplir con las responsabilidades que se le han encomendado en el territorio palestino ocupado y los esfuerzos por promover la causa de una paz justa, duradera y general.

El Presidente (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Williams por su exposición informativa.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para continuar nuestro debate sobre el tema.

Se levanta la sesión a las 10.45 horas.